



ЗВІТ ЗА 2025 РІК ВІД CINEMOVA UKRAINIAN EMPOWERMENT NETWORK E.V.

У 2025 році ми продовжили роботу по наших основних напрямках:

- *політична освіта українок та українців в Німеччині з метою професіоналізації та посилення їх громадської участі*
- *підтримка вразливих груп серед вимушених переселенок та переселенців з України*
- *культура пам'яті та подальше оприявлення української історії та культури в суспільній свідомості та публічному просторі Берліна*

ГРОМАДСЬКА УЧАСТЬ



- **Створення та покази двомовної фотовиставки** за участю протагоністок проекту: "Сильні голоси: роль українських жінок у житті Берліна".

Виставка побувала в 2025 році в ратуші Целендорф, в культурному центрі Ulme35, та в жіночому центрі Frauenladen Paula.

Наразі виставку можна побачити до кінця березня за адресою: Langhansstraße 141, 13086 Berlin, після чого вона переїде в ратушу Шьонеберга.

Фотографка проекту:

Галина Жучкова

Ідея проекту:

Жанна Милогородська

Олександра Бінерт

Як знімали проект:

[amalberlin.de/ua/2024/12/05/
activism-women-berlin-photoproject](https://amalberlin.de/ua/2024/12/05/activism-women-berlin-photoproject)

Проект був підтриманий програмою "Партнерства задля демократії" району Панков.

- **Створення двомовного сайту** "Шукаємо разом шляхи для відкритого, різноманітного та солідарного Берліна" як платформи інформування про можливості громадської участі людей з міграційним досвідом в Берліні та Німеччині:

www.civic-participation.de

Створення сайту координувала Юлія Сливюк.

- З 2023 ми проводили **навчання для активісток**, активістів та всіх, хто цікавиться громадською участю в межах проекту „We Are Part of Berlin! Strengthening the civic participation of refugees from Ukraine“. В нашій програмі були активні 120 учасниць та учасників.

Інші результати проекту: 145 воркшопів/семінарів/заходів, 8+ заснованих ініціатив, 7+ депутатів від народу, членів рад участі та інтеграції.

Ми радіємо бачити, як ростуть наступні громадські організації, яким програма допомогла у створенні, як професіоналізується наша громада. Цей трирічний проект ми завершили дискусією з активістками та активістами з України, Афганістану, Польщі та Сирії.

Відео з дискусії буде доступне незабаром на нашому сайті. А поки пропонуємо подивитися фото з проекту та прочитати, як розуміють наші учасниці та учасники тему громадської участі:

cinemova.de/2025/12/30/projektergebnisse-we-are-part-of-berlin-strengthening-the-civic-participation-of-refugees-from-ukraine/

Керівниця проекту:
координаторка проекту:

*Олександра Бінерт,
Олена Шевчук.*

Проект здійснювався за співпраці з agitPolska e.V. та був підтриманий Уповноваженою з участі, міграції та інтеграції Бундесземлі Берлін.



ПІДТРИМКА ВРАЗЛИВИХ ГРУП:

- **Підтримка та адвокація прав українок та українців**, які проживають у гуртожитках для вимушених переселенців в межах проєкту “Teil-sein”.

Координаторка проєкту Галина Корнієнко фокусувалася в своїх консультаціях на підтримці людей, які проживали у таборі Тегель. Під час 2025 року цей табір вдалося перевести у статус табору прийому, зокрема завдяки і нашим адвокаційним зусиллям.

На закінчення цього проєктного року ми зробили дискусію про виклики для особливо вразливих груп, а саме квір-людей з України, людей з хронічними хворобами, жінок старшого віку та людей, які проживають в таборах для вимушених переселенців та переселенок.

Дискусія відбулася за співпраці з Kwitne Queer e.V., PlusUkrDe e.V., Ulme35. Проєкт був підтриманий Берлінським центром політичної освіти.

Звіт про дискусію можна побачити у нас на сторінці:
cinemova.de/2025/12/30/16-10-25-eroeffnung-der-fotoausstellung-starke-stimmen-die-rolle-ukrainischer-frauen-im-leben-berlins/



- **Показ документального фільму „Eyes on Ukraine“** та адвокаційна дискусія у співпраці з PlusUkrDe e.V. щодо викликів, із якими стикаються українки та українці з ВІЛ під час війни – в Україні та в Німеччині.

Звіт про показ є тут:

cinemova.de/2025/05/31/leben-mit-hiv-im-krieg-filmvorfuering-eyes-on-ukraine/

- **Ми були раді посилити партнерство з PlusUkrDe e.V.** в 2025 році задля адвокації гідного життя для людей з ВІЛ з України в Німеччині та дякуємо за співпрацю Катерині Парфенюк.



- **Підтримуючі та інформаційні заходи** для вимушених переселенок з України щодо їхнього правового становища в Німеччині та місця допомоги й консультацій в межах проєкту ProLeben.

Під час цього дворічного проєкту (2024/25) його координаторки Ганна Петриченко та Антоніна Богачева надали простір підтримки більше ніж 300 учасницям з України.

В рамках проєкту окрім зустрічей та семінарів були також проведені діалогові зустрічі з представницями польської спільноти в Берліні.

Проєкт був підтриманий Інтеграційним бюро районної адміністрації Панков.

- **Кінопокази фільмів** на теми російської війни в Україні, підсилення жінок та прав вразливих груп у межах нашого Українського кіноклубу в Берліні.
- Регулярне проведення **Sprachcafe**: вивчення німецької мови у невимушеній атмосфері - для жінок старшого віку. Координаторка проєкту: *Олександра Прядкіна*

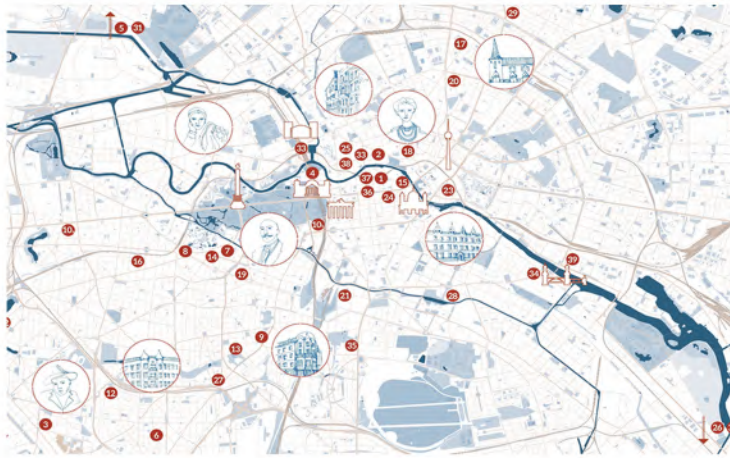


- **Екскурсії українським Берліном** та підготовка і презентації другого, розширеного, видання мапи „Українські місця в Берліні“ у Берлінському центрі політичної освіти, центрі “UA Nest” та Альянсі українських організацій у співпраці з Німецько-українським академічним товариством та Олесею Лазаренко.

Актуалізовану мапу можна знайти тут:

cinemova.de/2025/04/03/die-zweite-auflage-der-karte-ukrainische-orte-in-berlin-pdf/

У наступному році ми плануємо діджиталізацію мапи.



- **Кінопоказ та обговорення стрічки “Іван і Марта”** (2023, 75 хв., реж. Сергій Буковський, Україна) — особистої й водночас суспільно значущої історії про літературознавця, публіциста та «прапора українського шістдесятництва» Івана Дзюбу.

Стрічку обговорювала з нами німецька історикиня Ута Герлант.

Враження від обговорення можна прочитати тут:

cinemova.de/2025/12/30/vorfuehrung-des-dokumentarfilms-ivan-und-marta/

Film
Ivan and Marta

Brotfabrik
28.08.25
18:00

Die Beauftragte des Senats für Partizipation, Integration und Migration | Senatsverwaltung für Arbeit, Soziales, Gleichstellung, Vielfalt und Antidiskriminierung | **BERLIN** |

CINEMOVA | Allianz Ukrainischer Organisationen

Film
Teen Angst –
Erwachsenwerden im
Krieg

Frauzentrum Begine
27.11.25
19:30

Die Beauftragte des Senats für Partizipation, Integration und Migration | Senatsverwaltung für Arbeit, Soziales, Gleichstellung, Vielfalt und Antidiskriminierung | **BERLIN** |

CINEMOVA | Allianz Ukrainischer Organisationen

- **Дослідження** долі українсько-єврейського видавця Якова Оренштайна (1875-1942) в берлінських архівах та реєстрація встановлення "Каменю спотикання" на згадку про долю Оренштайна та його видавництва в Берліні.

*У співпраці з українським істориком,
проф. Іваном Монолатієм*

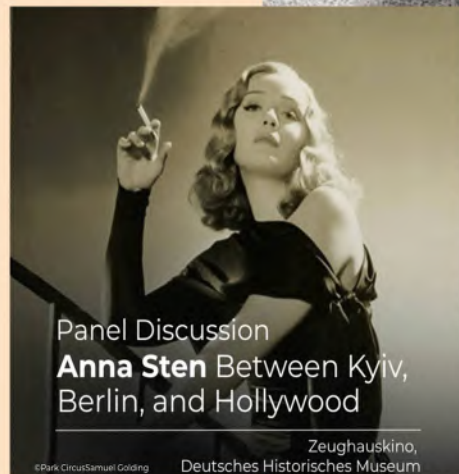


джерело фото: Монолатій, Іван
«Вічний жид із Коломиї»

- **Дискусія** про життя та мистецький доробок Анни Стен, яка підкорила Берлін та стала першою українською зіркою Голлівуду, в рамках ретроспективи фільмів за участі Анни Стен – у співпраці з Німецьким історичним музеєм та Альянсом українських організацій.

*Більше інформації про ретроспективу та
дискусію можна знайти тут:*

[dhm.de/zeughauskino/filmreihe/
kyjiw-berlin-hollywood/](https://dhm.de/zeughauskino/filmreihe/kyjiw-berlin-hollywood/)



Дякуємо всім, хто провели 2025 рік з нами
та були залучені до активного громадського життя
та подальшого творення німецько-українських мостів.

Дякуємо нашим партнеркам та партнерам,
колегам, волонтеркам, подругам та друзям.
Сподіваємося на продовження спільної праці.

Від серця бажаємо, щоб новий 2026 рік
приніс сталий та справедливий мир в Україні.

*Олександра Бінерт
Жанна Милогородська
Інга Пилипчук*